

Forfatter: Brorson, Hans Adolph

Titel: JEsum, JEsum, JEsum sigter

Citation: Brorson, Hans Adolph: "JEsum, JEsum, JEsum sigter", i Brorson, Hans Adolph: *Troens rare Klenodie, 3.-7. del, samt 2 tillæg.* - 1953, 1951-56, s. 124. Onlineudgave fra Arkiv for Dansk Litteratur: <https://tekster.kb.dk/catalog/adl-texts-brorson02val-shoot-workid83253/facsimile.pdf> (tilgået 13. marts 2024)

Anvendt udgave: Troens rare Klenodie, 3.-7. del, samt 2 tillæg. - 1953

Nr. 176.

**J**Esus, JEsum, JEsum sigter  
Al mit hertes ønske til,  
Og sig hermed stærk forpligter,  
At jeg vil hvad JEsus vil;  
Hertet, i ham glad og mildt,  
Raaber: Herre, som du vilt.

2. Hand den ene er og bliver,  
Som jeg elsker idelig,  
JEsus er det, som jeg giver,  
Hvad hand haver givet mig.  
Har dit blod Guds vrede stilt,  
O! saa føør mig som du vilt.

3. Synes noget mig at nytte,  
Og dog ey behager dig.  
O saa lad det fra mig flytte.  
Giv kun hvad der tiener mig.  
Alt det andet er kun spildt,  
Giv mig dig, og hyad du vilt.

4. O! fuldfør din gode ville  
I, hos, ved mig nat og dag,  
Saa skal ingen nød mig skille  
Fra at elske dit behag,  
Hierret føør dette skildt  
Midt i døden: som du vilt.

Nr. 176. *FJL* 2. 1, 5: *mildt* i midt *JL*: trykfejl. De 2 kommaer er tilføjet her; originalen har: Den mein hertz mit ihm erfüllt Ruffet nar; *al*Er, wie du will! 1, 6: som; om *JL*: 1, 1: o) og *JL*: vilde *JL* 2. 4, 3: skille *JL*.

Nr. 176. Oversetelse. JEsus, JEsus, richtis als JEsus, Ludämili Elisabeth, grevinde af Schwarburg-Badolstadt, Schr. a. 947. -- 1, 1 2: sigter ... til er rettet mod, jfr. nr. 158, 7, 1. -- 1, 5: i ham ved livsforbindelsen med ham, jfr. FG, 4, 4. -- 2, 3-4: jeg giver, hvad hand haver givet mig] Det tænkes vid. på kærligheden, som er det. JEsus har givet mig, og som jeg til genpaåd giver ham. -- 4, 2: I, hos, ved mig] I min indre, i mine omgivelser og sådan, at jeg er redskab til at sætte din vilje i værk. -- 4, 4: dit behag] det, som behager dig.

5. JEsu, det er meer end meget,  
At jeg dig til gave fik,  
Tag mit herte som dit eget,  
Set det ret i still og skik,  
At det altid frisk og mildt  
Raaber: JEsu! som du vilt.

Nr. 177.

354

**A**llerstørste præst, som dig  
Har opofret selv for mig,  
Und mit herte og den ære,  
Evig dig at ofret være.

2. Hvad du ikke selv har gjort,  
Syntes det end meer end stort,  
Gud det ey vil see og høre,  
Du måst selv vort offer giøre.

3. Derfor slagt og offer op  
Sands og ville, siel og krop,  
Riv mit herte af mit herte,  
Koster det end tusind smerte!

4. Heden paa dit alter tænd,  
Og mig slet til aske brænd,  
O! at jeg aldeles kunde  
Brændes op, og gaae til grunde.

5. Et at dell at jeg PII

Nr. 177. FJL-7. Oversættelse: Mel: Raad synnes nogenledes som Dagen viger, og gaaer  
hart. F. 2, 2; synnes FJL-7. 2, 4; måst] mere JBL-7. vor] vor JBL-7. 3, 1; offer]  
opfrie F. offre JBL-7. 3, 3; vilje JBL-7. 4, 1; alter] altar JBL-7.

5. Et at dell dit ejendom.

Nr. 177. Oversættelse: Höchster priester, der du dich Selbst geopfert hast für  
mich, J. Scheffler, Schr. s. 944. — 1, 1: se under nr. 92, 2, 1. — 1, 2: Ef. 5, 2. —  
2, 1-3: Kun hvad Jesus har virkaet i din kristne, har værdi for Gud. — 2, 4: måst]  
må, 2. person. — 3, 1-2: jfr. Si. 54, 19; Rom. 72, 1. — 3, 2: sands] tanke. — 3, 3:  
Riv mit herte af mit herte om, at sjelen (hjælten) bliver frigjort fra sig selv.  
jfr. nr. 180, 11, 2; orig.: Reiss' min herts' aus meinem herten.